

بدل الطاقة الذي يُعطى  
لمرة واحدة للأسر المُقيمة  
في دريختستيدين  
(Drechtsteden)

هكذا يتم  
ذلك.

نتعاون معًا من أجل  
الاستقلالية



Sociale Dienst  
Drechtsteden

اعتبارًا من 19 أبريل/نيسان 2022، يمكن لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) التقدم بطلب للحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة. يمكن تقديم الطلبات حتى 31 أكتوبر/تشرين الأول 2022.

### من الذي يحق له الحصول على بدل الطاقة؟

يُدفع بدل الطاقة مرة واحدة لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) الذين يقل دخلهم عن 130٪ من الحد الأدنى الاجتماعي القانوني (WSM).

### الإعانة التلقائية

بالنسبة لعدد من سكان دريختستيدين (Drechtsteden)، فإنهم يتلقون/تلقوا تلقائيًا بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة (الإعانة الرسمية). وهؤلاء هم السكان الذين تلقوا مساعدة عامة أو ترتيبات مساعدة ذات صلة خلال الفترة من 1 يوليو/تموز 2021 إلى 1 أبريل/نيسان 2022. انظر أيضًا الأسئلة الشائعة والمتكررة والإجابات. هل تلقيت الإعانة بالفعل؟ إذاً، لا يمكنك تقديم طلب للحصول على بدل الطاقة.

### مشكلات في الإعانة التلقائية للسكان الحاصلين على إعفاء من الديون الضريبية البلدية.

لقد أشرنا في رسائل سابقة إلى من يحصلون تلقائيًا على بدل الطاقة من السكان المقيمين في دريختستيدين (Drechtsteden). نظرًا للظروف، لم يكن من الممكن دفع بدل الطاقة للسكان الحاصلين على إعفاء من الديون الضريبية البلدية.

1. **الإعفاء من الديون الضريبية البلدية.** للأسف، لقد اتضح أن الإعانة التلقائية غير ممكنة للمجموعة أدناه. هل حصلت على إعفاء من الديون الضريبية البلدية في عام 2022، ولكنك لم تتلق في حسابك المصرفي بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟ في هذه الحالة، نود أن نطلب منك تقديم طلب رقمي.

### تقديم طلب

لكي تكون مؤهلاً للحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة، يمكنك ملء نموذج الطلب الرقمي وإرساله إلينا عبر موقعنا الإلكتروني. يمكنك العثور على هذا النموذج في النماذج الرقمية. ويمكنك أيضًا تسليم الطلب كتابيًا. ولتسليم الطلب كتابيًا، يمكنك الاتصال بمؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden أو ببلديتك أو فريق الحي في منطقتك. يُرجى الانتباه لما يلي. لا يمكن لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) الذين يحق لهم الحصول على الإعانة التلقائية (الإعانة الرسمية) تقديم طلب الحصول على بدل الطاقة. هل هذا هو الحال بالنسبة لك؟ إذاً، سوف يصلك إشعار عند ملء النموذج ولن تتمكن من ملء النموذج.

### أسئلة وأجوبة

هل لديك أي أسئلة حول بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟ سوف تجد في هذا المنشور لمحة عامة على الأسئلة المتداولة والمتكررة والإجابات عنها. هل سؤالك غير موجود ضمن هذه الأسئلة؟ إذاً، يمكنك الاتصال هاتفياً بقسم خدمة عملائنا على الرقم: 078 - 770 10 89 أو أرسل إلينا رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى: [energietoelag@drechtsteden.nl](mailto:energietoelag@drechtsteden.nl).

### 1. ما هو تعويض/بدل الطاقة؟

أسعار الطاقة أخذت في الارتفاع. لذلك، فإن الحكومة توفر الأموال لخفض ضريبة الطاقة. بالإضافة إلى ذلك، في عام 2022، سوف يتم دفع بدل يُدفع لمرة واحدة للأسر التي يبلغ دخلها أو يزيد قليلاً عن الحد الأدنى الاجتماعي. وذلك لمساعدتهم في دفع فاتورة الطاقة. وتُسمي الحكومة أيضًا تعويض زيادة سعر الطاقة باسم "بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة". يتم تنفيذ هذا البرنامج نيابة عن البلديات السبع في دريختستيدين (Drechtsteden) وهي Alblasterdam و Dordrecht و Hardinxveld-Giessendam و Hendrik-Ido-Ambacht و Papendrecht و Sliedrecht و Zwijndrecht.

### 2. من الذي يحق له الحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟

يُدفع بدل الطاقة مرة واحدة لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) الذين يقل دخلهم عن 130٪ من الحد الأدنى الاجتماعي القانوني (WSM). بدل الطاقة ليس مُخصَّصًا للشركات.

### 3. ما هو مقدار بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟

مقدار مبلغ بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة يتم تحديده حسب دخلكما المشترك. إذا كان الدخل يصل إلى 120٪ من الحد الأدنى الاجتماعي القانوني، فإن مبلغ بدل الطاقة هو 800 يورو، وإذا كان الدخل يتراوح بين 120٪ و130٪ من الحد الأدنى الاجتماعي، فإن

مبلغ بدل الطاقة هو 600 يورو. هل تريد أن تعرف ما هو الحد الأدنى الاجتماعي؟ لمزيد من المعلومات، انظر الجزء الخلفي من هذا المنشور. ينطبق حد أدنى اجتماعي أعلى على السكان الذين بلغوا سن التقاعد.

#### 4. منذ متى يمكنني تقديم الطلب؟

اعتبارًا من يوم الثلاثاء الموافق 19 أبريل/نيسان 2022، يمكن تقديم طلب الحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة.

#### 5. ما هي المستندات الوثائقية الداعمة المهمة التي يجب إرفاقها مع الطلب؟

إذا كنت لا تحصل على إعانة المساعدة الاجتماعية، فيرجى تقديم (نسخ) من البيانات التالية:

1. نسخة من بطاقة أو وثيقة إثبات هوية مُقدّم الطلب وشريك حياتك إن وُجد.
2. نسخة من البطاقة المصرفية (للتحقق من رقم حسابك المصرفي).
3. وثيقة تُثبت أحدث دخل لك (مثل قسيمة الراتب) كمقدم للطلب وشريك حياتك أيضًا إن وُجد.

#### 6. هل سأحصل على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة تلقائيًا؟

عدد كبير من سكان دريختستيدين (Drechtsteden) يتلقون بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة (الإعانة الرسمية) تلقائيًا. لا تحتاج هذه المجموعة من السكان إلى تقديم طلب الحصول على بدل الطاقة. سوف يتم دفع المبالغ في أبريل/نيسان 2022.

#### 7. ماذا تعني الإعانة "الرسمية"؟

الإعانة الرسمية هي إعانة يتم دفعها تلقائيًا. لقد حصل عدد كبير من سكان دريختستيدين (Drechtsteden) على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة تلقائيًا.

#### لمحة عامة على الإعانة التلقائية (الإعانة الرسمية)

السكان الذين حصلوا بالفعل على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة هم الأشخاص \*الذين:

- حصلوا على الإعانة المُقدّمة في إطار قانون أحكام الدخل لكبار السن والعاطلين غير القادرين على العمل بشكل جزئي (IOAW) والإعانة المُقدّمة في إطار قانون أحكام الدخل لكبار السن والعاطلين غير القادرين على العمل بشكل جزئي الذين يعملون لحسابهم الخاص (IOAZ) منذ 1 يوليو/تموز 2021 وقبل 1 أبريل/نيسان 2022.
- حصلوا على مساعدة خاصة منذ 1 يوليو/تموز 2021 وقبل 1 أبريل/نيسان 2022.
- لديهم حد أدنى للميزانية الشخصية (PMB) منذ 1 يوليو/تموز 2021 وقبل 1 أبريل/نيسان 2022.

في أبريل/نيسان، سوف يتم أيضًا دفع بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة تلقائيًا لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) الذين يحصلون أو حصلوا على مساعدة العاملين لحسابهم الخاص (Bbz) أو مُخصّص الدخل الإضافي لكبار السن (AIO) كمكمل لمعاش كبار السن (AOW) خلال الفترة منذ 1 يوليو/ 2021.

\*في الرسائل السابقة، كنا قد أشرنا إلى أن السكان المُقيمين في دريختستيدين (Drechtsteden) الذين حصلوا على إعفاء من الديون الضريبية البلدية في عام 2022 سيحصلون أيضًا على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة تلقائيًا. للأسف هذا غير ممكن. نطلب من هؤلاء السكان تقديم طلب الحصول على بدل الطاقة بأنفسهم.

#### 8. اعتبارًا من 5 أبريل/نيسان 2022، يحق لي الحصول على إعانة المساعدة الاجتماعية. هل سوف أحصل تلقائيًا على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة (الإعانة الرسمية)؟

لا. التاريخ المرجعي للدفع التلقائي (الإعانة الرسمية) لبديل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة هو 1 أبريل/نيسان 2022. إذا كان يحق لك الحصول على إعانة المساعدة الاجتماعية بعد هذا التاريخ، فنطلب منك تقديم طلب رقمي/مكتوب للحصول على بدل الطاقة.

#### 9. هل يوجد حد لعدد الأشخاص الذين يمكنهم تقديم طلب الحصول على بدل الطاقة؟

لا، لا يوجد حد لعدد الأشخاص.

#### 10. هل يعتبر هذا المبلغ هدية؟

نعم، إنه هدية.

#### 11. عند تحديد مدى أحقية حصول الشخص على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة هل يُنظر أيضًا إلى فائض قيمة المنزل (أي

الأصول)؟

لا، لا يتم النظر إلى الأصول. ولا يتم إجراء اختبار تحقق من قيمة الأصول.

**12. أنا أحصل على معاش كبار السن (AOW). هل يحق لي الحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟**

نعم. إذا كان دخلك أقل من 130٪ من الحد الأدنى الاجتماعي القانوني، فيحق لك الحصول على بدل الطاقة. إذا كنت تحصل على مُخصَّص الدخل الإضافي لكبار السن (AIO) كمكمل لمعاش كبار السن (AOW) في 1 أبريل/نيسان 2022، فستتلقى بدل الطاقة تلقائيًا. وفي هذه الحالة، لا تحتاج إلى تقديم طلب. انظر أيضًا المعلومات الواردة تحت النقطة "7". ماذا تعني الإعانة "الرسمية"؟

**13. أنا أحصل على إعانة مساعدة اجتماعية وأحصل على هدية بسبب ارتفاع فاتورة الطاقة. هل سيتم تخفيض مساعدتي بسبب ذلك؟**

الهدايا والبدلات المُخصَّصة لنفقات المعيشة العامة، تتم تسويتها من حيث المبدأ من مع المساعدة الاجتماعية. في ضوء الزيادة الاستثنائية الأخيرة في تكاليف الطاقة وحالات الطوارئ التي يمكن أن تنتج عن ذلك، فيمكن أن تقرر مؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden عمل استثناء إذا تم استلام هدية بسبب ارتفاع فاتورة الطاقة.

عندما تتلقى هدية من شخص ما، يجب عليك إبلاغ مؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden. وبعد ذلك، سوف تنظر مؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden في وضعك وتُقيم ما إذا كان يمكن استثناء الهدية. يتم دائمًا استثناء الهدايا التي يتم تلقيها من المؤسسات الخيرية الرسمية بالكامل ولا يلزم إبلاغ مؤسسة الخدمات الاجتماعية بها.

إذا كنت تشك فيما إذا كانت الهدية تخضع للاستثناء أم لا، فاتصل بمؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden.

**14. هل يُنظر إلى نفقة الزوجة على أنها دخل عند التقدم بطلب للحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟**

نعم، النفقة تعتبر دخلًا. كل ما يلي يتم اعتباره دخلًا:

- الدخل من العمل أو المرتبط به (الأجور، الرواتب، الإعانات).
- معاش كبار السن (AOW).
- المعاشات التقاعدية التي يتم تكوينها من خلال صاحب العمل والإعانات الناتجة عن دفع أقساط متكررة. يجوز لمقدم الطلب خصم 21,50 يورو منها شهريًا في عام 2022 كشخص يعيش بمفرده أو 43 يورو كأسرة تعيش بشكل مشترك.
- الدخل من الميزانية المرتبطة بالشخص (PGB)، بقدر ما يتم استخدامه لتعويض الرعاية المقدمة من قبل مُقدم الطلب نفسه.
- الدخل من التأجير (من الباطن) و/أو الملكية.
- نفقة الشريك و/أو نفقة الأطفال.
- الهدايا الدورية ما لم يتم استثناءها.
- الدخل من الأصول، مثل الفوائد أو الأرباح.
- الإعانة على أساس القانون العام للأقارب الذين على قيد الحياة (Anw).
- إعانة الانتظار على أساس قانون المعاشات العامة لأصحاب المناصب السياسية (Appa).

**15. أنا صاحب عمل/أعمل لحسابي الخاص. هل يحق لي الحصول على بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟**

نعم. إذا كان دخلك أقل من 130٪ من الحد الأدنى الاجتماعي القانوني، فيحق لك الحصول على بدل الطاقة. إذا كنت تحصل على إعانة بموجب المرسوم الخاص بمساعدة العاملين لحسابهم الخاص Bbz 2004 في 1 أبريل/نيسان 2022، فستتلقى بدل الطاقة تلقائيًا. انظر أيضًا المعلومات الواردة تحت النقطة "7". ماذا تعني الإعانة "الرسمية"؟

**16. أواجه مشكلات مالية بسبب ارتفاع تكاليف الطاقة. ما الذي يمكنني أن أفعله؟**

لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.socialiedienstrechtsteden.nl/energiekosten](http://www.socialiedienstrechtsteden.nl/energiekosten) و/أو اتصل بمؤسسة الخدمات الاجتماعية Sociale Dienst Drechtsteden.

**17. كيف يتم التقدم بطلب للحصول على بدل الطاقة بالتزامن مع اختبار التحقق من الدخل والأرقام السنوية وما شابه ذلك؟**

1. بالنسبة لأصحاب المشاريع العاملين لحسابهم الخاص الذين يتلقون بدل معيشة بموجب المرسوم الخاص بمساعدة العاملين لحسابهم الخاص Bbz 2004، لا يمكن تحديد دخلهم (السنوي) النهائي إلا بعد نهاية السنة المالية. ولا يمكن تحديد ما إذا كان دخل صاحب المشروع أقل من حد الدخل المطبق على بدل الطاقة إلا بأثر رجعي فقط.

2. يمكن منح أصحاب المشاريع الذين يحصلون على بدل معيشة بموجب المرسوم الخاص بمساعدة العاملين لحسابهم الخاص Bbz

2004 بدل الطاقة. وبعد نهاية السنة المالية، يمكن التحقق مما إذا كان يستحق الحصول على بدل الطاقة بالفعل.

### 18. نصائح من مكتب الطاقة الإقليمي لتوفير الطاقة

يمكنك الاطلاع على العديد من النصائح العامة لتوفير الطاقة على الموقع الإلكتروني لمكتب الطاقة الإقليمي. وستجد أيضًا كتابًا إلكترونيًا يحتوي على 50 نصيحة لتوفير الطاقة على هذا الموقع الإلكتروني. توجد صفحة منفصلة على الموقع الإلكتروني لسكان دريختستيدين (Drechtsteden) الذين لديهم منزل مُستأجر وتتضمن معلومات حول المنازل المُستأجرة الموفرة للطاقة.

### 19. هل تريد إعادة إعانة بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة؟

هل تريد إعادة المبلغ الذي تلقّيته لأي سبب كان؟ هذا ممكن أيضًا. استخدم رقم الحساب المصرفي لمؤسسة الخدمات الاجتماعية التي تم من خلالها دفع المبلغ لك. اذكر رقمك كعميل عند رد المبلغ. إذا لم يكن هذا الرقم بحوزتك، يمكنك أيضًا ذكر اسمك وتاريخ ميلادك.

### 20. تحصل بعض الأسر على ضعفين أو ثلاثة أضعاف بدل الطاقة الذي يُعطى لمرة واحدة. أليس هذا غير عادل؟ كيف يحدث ذلك؟

لقد تم تصميم بدل الطاقة من قبل المُشرّع كمساعدة قاطعة. وذلك يعني أن كل شخص يحصل على أقل من حد الدخل يستحق الحصول على بدل الطاقة ولا يتم إجراء تقييم فردي بشأن ما إذا تم تكبد تكاليف وما إذا كانت ضرورية. والأكثر من ذلك: عند منح بدل الطاقة، لا يتعين على الشخص الذي حصل على البديل أن يكون قد تحمل التكاليف فعليًا. لقد كان اتخاذ ترتيب قاطع هو الطريقة الوحيدة التي يمكن للبلديات من خلالها تعويض مجموعة كبيرة جدًا من السكان ماليًا عن تزايد تكاليف الطاقة في فترة زمنية قصيرة. وبالتالي، فإن اختيار المُشرّع للترتيب القاطع كأساس قانوني يعني أن بعض السكان ذوي الدخل المنخفض، الذين لا يكونوا قد تكبدوا زيادة في تكاليف الطاقة، يظل يحق لهم أيضًا الحصول على بدل الطاقة.

في دريختستيدين ((Drechtsteden)، اتخذ مجلس الإدارة خيارات حول حدود الدخل والمبلغ. كما قرّر استبعاد عدد من السكان من الحصول على بدل الطاقة، لأنه ثبت أنه ليس لديهم تكاليف طاقة، مثل الأشخاص المحتجزين أو المُودعين في المؤسسات، والمُشرّدين الذين ليس لهم مأوى، والشباب الذين تتم تغطية نفقاتهم من خلال التزام والديهم بدفع النفقة. لا يتم استبعاد السكان الذين ينطبق عليهم معيار المشاركة في التكلفة من الحصول على بدل الطاقة، لأن الكثير منهم لديهم تكاليف طاقة عالية جدًا لا يستطيعون تحملها. وذلك يعني أنه في بعض الحالات يتم دفع عدة بدلات طاقة لكل عنوان، إذا كان العديد من المشاركين في التكلفة ممن يحصلون على إعانة يعيشون في نفس العنوان. لا يمكن إجراء تقييم فردي لكل عنوان حول من يدفع أو لا يدفع تكاليف طاقة (مرتفعة) ضمن هذا المخطط لمنح بدل الطاقة.

### متى يقل دخلي عن 120% من الحد الأدنى الاجتماعي؟

النمط المعيشي	الحد الأقصى للدخل الشهري شاملاً بدل الإجازة
• أنت تعيش بمفردك من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد	€ 1.310,05
• أنت والدة) تعيش بمفردك من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد	€ 1.310,05
• أنت متزوج أو تعيش مع شريك مُعاشر من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد	€ 1.871,50
• أنت تعيش بمفردك ومتقاعد	€ 1.455,67
• أنت متزوج أو تعيش مع شريك مُعاشر ومتقاعد	€ 1.971,05

### متى يقل دخلي عن 130% من الحد الأدنى الاجتماعي؟

النمط المعيشي	الحد الأقصى للدخل الشهري شاملاً بدل الإجازة
• أنت تعيش بمفردك من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد	€ 1.419,22

- أنت والد(ة) تعيش بمفردك من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد € 1.419,22
- أنت متزوج أو تعيش مع شريك مُعاشر من عمر 21 سنة حتى سن التقاعد € 2.027,45
- أنت تعيش بمفردك ومتقاعد € 1.576,98
- أنت متزوج أو تعيش مع شريك مُعاشر ومتقاعد € 2.135,30

**Sociale Dienst Drechtsteden** مؤسسة

Spuiboulevard 298  
3311 GR Dordrecht

Postbus 619  
3300 AP Dordrecht

8910 770 078

[www.socialedienstdrechtsteden.nl](http://www.socialedienstdrechtsteden.nl)



**Sociale Dienst**  
Drechtsteden